

GLOBAL UNDERSTANDING

A WORLD CULTURES COURSE THROUGH VIRTUAL CLASSROOM

أ.مهاجر نورالدين - جامعة تلمسان

الملخص

التفاهم العالمي دروس حول ثقافات العالم عبر القسم الافتراضي

موضوع المقال ملخص لتجربة قامت بها جامعة تلمسان عموما و قسم اللغات الأجنبية خصوصا في ما يعرف بخطاب الحضارات. لمدة سنة تقريبا , و على مرحلتين, تم الربط التلفزيوني عبر الانترنت مع ثلاث جامعات ؛ من الولايات المتحدة الأمريكية ومن المغرب ومن روسيا, حيث تمكن طلبتنا و عدد 14, من الحوار باللغة الإنجليزية مع نظرائهم من الجامعات الأخرى حول مواضيع شملت الأسرة, العادات و التقاليد, والثقافة...

Pour garantir l'avenir des jeunes générations et préparer au mieux leur insertion socioprofessionnelle, le multilinguisme apparaît plus que jamais comme une priorité. L'importance des langues étrangères et en particulier de l'anglais a considérablement augmenté ces dernières années en raison de la création du marché

européen et de la globalisation de l'économie. Le développement de l'anglais est devenu synonyme de modernité, de progrès et d'adaptation aux exigences de la mondialisation du marché du travail. Les études de langues et de civilisations étrangères étaient limitées en outre par l'absence de relations directes avec l'étranger. Avec l'indépendance, notre société a connu l'ouverture qu'elle recherchait et une situation nouvelle s'est créée. L'établissement de relations diplomatiques avec de nombreux pays a provoqué un changement quantitatif et qualitatif. Les voyages individuels se sont multipliés et le développement des relations économiques et commerciales a révélé l'importance des langues étrangères.

Les nouvelles technologies de l'information et de la communication, exclusivement basées sur l'anglais, se voient comme moyens incontestables pour garantir un enseignement de qualité. Ce qui est encore plus important, c'est l'exploration des utilisations efficaces des outils à large bande tel que la vidéoconférence non seulement pour améliorer les pratiques d'apprentissage actuelles, mais également pour créer de nouvelles et précieuses pratiques. De là l'idée de la classe virtuelle qu'est un lieu de rencontre électronique où les élèves du monde entier collaborent à l'avancement de l'apprentissage par la technologie. Elle offre aux étudiants des possibilités uniques d'interaction en temps réel pour accroître collectivement leurs connaissances.

Cet article n'est donc, qu'une synthèse d'un projet que notre université, en général, et notre département de langues étrangères, en particulier ont eu le privilège de réaliser avec des universités internationales, chapeauté par les états unis. On a peu participé à deux sessions. La première était du 29 août 2005 jusqu'au 19

décembre 2005 ou nous avions à nous connecter avec ECU (l'université est de la caroline du nord, USA), ILCS (l'institut des études en communication et langage, Maroc), et SSU (l'université de l'état de Saratov, Russie).

On se rencontrait deux fois par semaine pendant 75 minutes. Les étudiants énumérés de 1 à 14 ont été divisés en 2 groupes de 7. Les 7 premiers discutaient le sujet du jour via le lien vidéo pendant 30 minutes alors que les autres 7 faisaient le chat et envoyaient des emails à leurs partenaires de l'autre université. Pour les 2^{ème} 30 minutes, les groupes changeaient de place.

A travers le chat et la vidéo conférence, ils ont discutaient:

- La structure et les rôles de la famille.
- Les traditions et la culture.
- L'éducation.
- Le sens du travail.
- Le sens de la vie.

A la fin de chaque lien avec une des universités, chaque étudiant et son partenaire devaient rédiger un essai qu'on appelle (joint paper) dans lequel ils décrivaient comment, par exemple, chacun voyait la culture de l'autre. A la fin de la session, les étudiants ont reçus des attestations signées par les 4 universités du groupe.

Une lecture des questionnaires proposés par ECU au début et à la fin du programme mène à conclure que nos étudiants ont beaucoup gagné. Ils ont développé une compréhension globale

(global understanding). Ils ont parlés à 3 cultures différentes. Au plan linguistique, ils ont développé leurs compétences orales et ont appris les mécanismes de la conversation en Anglais en temps réel.

Ce qui reste de l'article, est consacré au projet, en Anglais bien sur, comme démonstration du 1^{er} planning avec ECU, tel qu'il a été conçu et réalisé par la suite.

WHAT IS A VIRTUAL CLASSROOM?

A virtual classroom is a « virtual place to meet ». It connects teachers and students. It provides students with a place for discussion, and a place where they can test their knowledge, access the required texts and other readings, hand in their assignment, ask questions and get answers from their teachers.

DESCRIPTION OF THE PROGRAM

This project is a world cultures course taught in a shared virtual classroom with students and faculty in Africa, Asia, and Europe. Real-time videoconferencing, chat, email daily among student partners provide direct personal experience. Internet tools allows partner countries anywhere in world.

ADVANTAGES OF THE PROGRAM

- Multiple cultures provide culturally diverse, direct international experience
- Students develop partners and friends in 3 diverse cultures
- Program is beneficial to students in partner countries, not just to American students
- Complements traditional study abroad program and helps recruit international students
- Can be expanded to discipline specific undergraduate and graduate courses
- Provides opportunity for faculty research partnerships
- Affordable and sustainable in developing nation partners through use of regular internet

ESSENTIAL DETAILS

- Regular, 3 SH, International Studies course team taught in real time with 3 cultures.
- Meets 14/16 week semester T/T with connection most days, 4 weeks of connections per culture.
- Credit/tuition: Each university enrolls students locally & teaches course. No money or credit changes hands.
- Students must be committed and diligent throughout
- Student and faculty partners are formed before class and engage in e-contact throughout course
- Introductory email exercises create interest and trust
- Collaborative projects teach students how to work with people from other cultures

- Small group discussion and live chat sessions during each meeting. Local sessions provide understanding
- Family, cultural traditions, the meaning of work, and the meaning of life discussed with each culture
- Traditional world culture information provided via lectures from each culture and handouts
- Each faculty mentors one or two other faculty in order to grow the program
- “Plan to fail” organization provides ongoing activities under any circumstances

TECHNOLOGY

- Connectivity – 256K (128K) IP regular Internet connectivity
- \$600 videoconferencing unit and Internet connected computer with computer projector
- 1 computer for backchannel communications and coordination
- 7 student computers co-located to classroom for in-class, real-time partner chat

BIBLIOGRAPHY

-Galegher, J. et al. *Intellectual Teamwork: Social and Technological Foundations of Co-operative Work* (Hillsdale, NJ, 1990).

-Gibbs, G., Pollard, N., Farrell, J. *Institutional Support for Resource Based Learning* (Oxford Centre for Staff Development, 1994).

-Steeple, C. et al. *Technological Support for Teaching and Learning: Computer-Mediated Communications in Higher Education* (CMCin HE) (Oxford, 1996).

-Tait, B. 'Constructive Internet Based Learning' *Active Learning* 7 (December, 1997) pp. 3-8.

-Wells, R. *Computer-Mediated Communication for Distance Education: An International Review of Design, Teaching and Institutional Issues*, ACSDE Research Monograph No.6 (Pennsylvania State University, 1993).